

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 29:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie przejdzie przez nią noga ludzka ani też nie przejdzie przez nią noga zwierzęcia, i będzie niezamieszкана przez czterdzieści lat.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie przejdzie przez tę ziemię noga człowieka ani zwierzęcia i będzie niezamieszкана przez czterdzieści lat!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie przejdzie przez nią noga człowieka ani też nie przejdzie przez nią noga zwierzęcia, i nie będzie zamieszкана przez czterdzieści lat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie przejdzie przez nią noga człowiecza, i noga bydłęca nie przejdzie przez nią, ani w niej będą mieszkać przez czterdzieści lat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie przejdzie po niej noga człowiecza ani noga bydłęca będzie chodziła po niej, ani będą w niej mieszkać przez czterdzieści lat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie przekroczy jej żadna ludzka stopa ani też nie przejdzie przez nią noga żadnego zwierzęcia. Nie będzie zamieszкана przez lat czterdzieści.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie przejdzie przez nią noga ludzka ani też nie przejdzie przez nią noga zwierzęcia, będzie nie zamieszкана przez czterdzieści lat.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie przejdzie po nim noga człowieka ani noga zwierzęcia po nim nie przejdzie. Czterdzieści lat nie będzie zamieszkały.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie przejdzie przez nią ludzka noga. Noga zwierzęcia też przez nią nie przejdzie. Przez czterdzieści lat nie będzie zamieszкана.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie przekroczy go noga człowieka, nie przejdzie po nim noga zwierzęcia i nie będzie zamieszkały czterdzieści lat.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Нею не пройде нога людини, і нога скотини не перейде нею, і буде непоселеною сорок літ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie przejdzie po niej ludzka stopa, nie przejdzie po niej stopa bydłęcia, ani nie będzie zamieszkaną przez czterdzieści lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie przejdzie po niej noga ziemskiego człowieka ani nie przejdzie po niej noga zwierzęcia domowego i przez czterdzieści lat nie będzie zamieszкана.